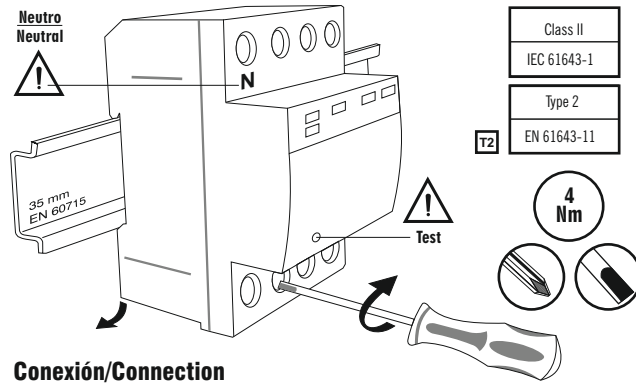


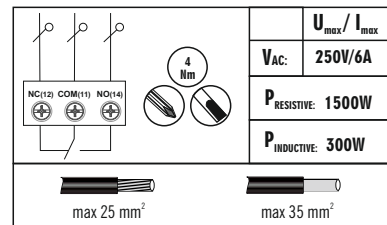
Datos Técnicos/Technical Data



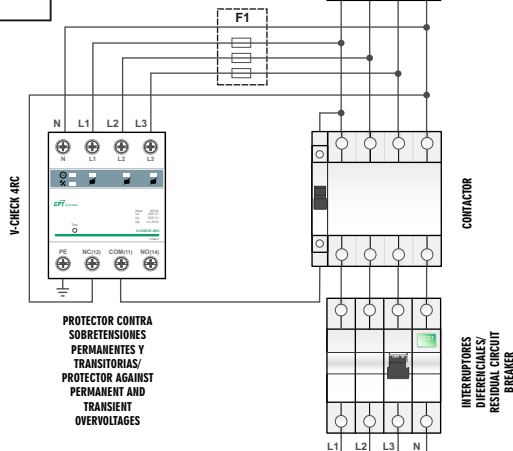
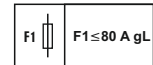
Conexión/Connection

Topología Red Eléctrica (TT/TN-S)  
Electrical Network Topology (TT/TN-S)

Relé de salida/Output relay



Fusible previo/Back-up fuse



-Power frequency Overvoltage Protection Device (POP) and Surge Protection Device (SPD) V-CHECK 4RC

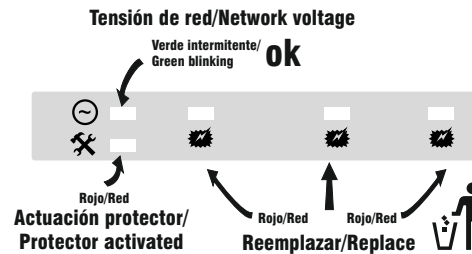
Models	4RC/4RC IR
U <sub>n</sub>	230 V ± 10%
Frequency	50 Hz
Range °C	-5 °C ... +40 °C
IP code	20

Protección contra sobretensiones transitorias/Surge Protection

I <sub>max</sub>	40 kA
I <sub>n</sub>	15 kA
U <sub>p</sub>	≤ 1,8 kV
U <sub>c</sub>	400 V (L-N)

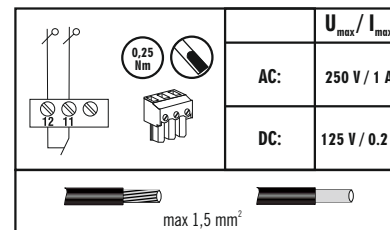
Tipo de cable Type of wire	FLEXIBLE	RÍGIDO/RIGID
min. □ L,N,PE	6 mm <sup>2</sup>	6 mm <sup>2</sup>
max. □ L,N,PE	25 mm <sup>2</sup>	35 mm <sup>2</sup>

Indicación fallo/Fault indicator



Ind. remota/Remote indication (IR)

OPCIONAL / OPTIONAL



**ES** La conexión a una toma de tierra ES INDISPENSABLE para el óptimo funcionamiento de la protección. Prestar especial atención a la conexión del NEUTRO. Pulsador de TEST: Verificar que el Interruptor General Automático actúa cortando la alimentación. El protector NO DEBE instalarse nunca a la intemperie.

**EN** Connection to an earthing system IS ESSENTIAL for a proper operation of the protection. Pay special attention to the NEUTRAL connection. TEST button: Check if the Main Circuit Breaker is switched off. The protector SHOULD NOT ever installed outdoor.

**NL** Een goede aarding is essentieel voor een goede werking van de overspanningsbeveiliging. Wees extra voorzichtig met de aansluiting NEUTRAAL. TEST-knop: controleer of de automatische zekering de stroomtoevoer onderbreekt. De beschermer mag NOOIT in de open lucht worden gemonteerd.

**PL** Podłączenie do systemu uziemienia JEST NIEZBĘDNE do poprawnej pracy ogranicznika przepięć. Należy zwrócić szczególną uwagę na połączenie NEUTRALNE. Przycisk TEST: sprawdzenie, czy wyłącznik automatyczny powoduje odłączenie zasilania. Ochronnika pod żadnym pozorem NIE WOLNO instalować na zewnątrz pomieszczenia.

**IT** Al fine di garantire il corretto funzionamento della protezione, è essenziale la connessione al sistema di terra. Prestare particolare attenzione alla connessione del NEUTRO. Pulsante TEST: Verificare che l'interruttore IGA agisca interrompendo l'alimentazione. Il protettore NON DEVE essere mai installato all'aperto.

**GR** Η σύνδεση με το σύστημα γείωσης ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ για τη σωστή λειτουργία της προστασίας. Προσέξτε ιδιαίτερα την σύνδεση του ΟΥΔΕΤΕΡΟΥ. Κουμπί ΔΟΚΙΜΗΣ: Βεβαιωθείτε ότι ο Αυτόματος Γενικός Διακόπτης διακόπτει την τροφοδοσία. Η συσκευή προστασίας ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ποτέ να εγκαθίσταται σε μέρη εκτεθειμένα στα καιρικά φαινόμενα.

**DE** Eine Verbindung mit der Erde ist wichtig für die Funktion und für einen sicheren Schutz. Besonders Augenmerk ist auf den Anschluss des NEUTRALLEITERS zu legen. Druckknopf TEST: Sicherstellen, dass die Stromversorgung durch den FI-Schalter unterbrochen wird. Die Schutzvorrichtung DARF NICHT im Freien installiert werden.

**FR** Une connexion de mise à la terre de qualité est ESSENTIELLE pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil. Faites particulièrement attention à la connexion du NEUTRE. Bouton de TEST : Vérifiez que le disjoncteur général coupe l'alimentation. L'équipement de protection NE DOIT PAS être installé à l'extérieur.

**PT** A conexão a uma toma de terra É INDISPENSÁVEL para o ótimo funcionamento do protetor. Prestar especial atenção à ligação do NEUTRO. Botão de TESTE: Verificar se o IGA actua, desligando a alimentação. O protector NUNCA DEVE ficar instalado à mercê das intempéries.

CPT se reserva el derecho a realizar cualquier modificación del producto sin previo aviso.  
CPT reserves the right to introduce any type of changes to the product without notice.  
CPT behoudt zich het recht voor veranderingen door te voeren zonder voorafgaande communicatie hieromtrent.  
CPT zastrzega sobie prawo do wprowadzania dowolnych zmian bez powiadomienia.  
CPT si riserva il diritto di introdurre qualsiasi tipo di modifica al prodotto senza avviso.  
Η CPT διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει οποιαδήποτε αλλαγή χωρίς ειδοποίηση.  
CPT behält sich das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor zu nehmen.  
CPT se réserve le droit d'introduire tout type de modification concernant ce produit et ceci sans préavis.  
CPT reserva-se no direito a realizar qualquer modificação do produto sem aviso prévio.

## Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del **V-CHECK 4RC** sólo deben realizarse por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad, así como las prescripciones y las leyes específicas del país.

Antes de iniciar el montaje debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje.

Un fusible o interruptor automático es necesario para proteger al equipo **V-CHECK 4RC**.

El empleo del **V-CHECK 4RC** está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si se exceden los valores indicados, el protector puede ser dañado, así como las cargas conectadas a él. La manipulación inadecuada o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

## Safety instructions

EN

Wiring and assembly of the **V-CHECK 4RC** must only be carried out by professionally qualified electricians. National and local electrical standards, rules and regulations must be taken into consideration for the correct installation of the equipment. CPT cannot be held responsible for a poor installation, design or any subsequent damage.

Before proceeding with the installation, check the external status of the unit ensuring it has not suffered any damage during transportation or other.

A fuse or a circuit breaker is needed to protect the **V-CHECK 4RC**. The system shall under no circumstance be installed if there is any evidence of damage or flaws.

The use of **V-CHECK 4RC** is limited to the scope and conditions described in the pages of this installation guide. If the indicated values are exceeded, this may result in damage to the protector and the devices it is protecting. Inappropriate manipulation or modifications of any kind, will invalidate the guarantee under which this electrical apparatus is delivered.

## Veiligheidsinstructies

NL

Plaatsing en aansluiting van de **V-CHECK 4RC** moet steeds uitgevoerd worden door een professioneel installateur. De veiligheidsnormen en richtlijnen moeten steeds nageleefd worden, evenals de nationale wetgeving.

Alvorens de installatie aan te vangen gelieve te controleren dat het toestel geen zichtbare schade heeft opgelopen tijdens het transport. Indien schade kan de installatie niet plaatsvinden.

De overspanningsbeveiliging **V-CHECK 4RC** moet afgezekerd worden dmv een zekering.

De overspanningsbeveiliging mag niet gebruikt worden indien er sporen van schade aan het toestel zijn.

Het gebruik van de overspanningsbeveiliging **V-CHECK 4RC** is beperkt tot de opgegeven condities omschreven in de installatiehandleiding. De overspanningsbeveiliging en de aangesloten lading kunnen beschadigd raken indien de vooropgestelde condities niet in acht genomen worden.

Bij incorrecte manipulatie of wijzigingen van om het even welke soort zal de garantie waarmee het toestel geleverd wordt komen te vervallen.

## Wzhażówki bezpieczeństwa

PL

Instalacja oraz podłączenie **V-CHECK 4RC** muszą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowanych elektryków. Przy montażu należy uwzględnić normy i zasady dotyczące urządzeń elektrycznych jak również normy i lokalne przepisy obowiązujące w danym kraju.

Przed podłączeniem należy wizualnie sprawdzić czy aparat nie został uszkodzony podczas transportu.

**V-CHECK 4RC** musi być zabezpieczony przez odpowiedni bezpiecznik lub wyłącznik nadprądowy. Jeśli widoczne są jakiegokolwiek ślady uszkodzenia lub wady, **V-CHECK 4RC** w żadnym wypadku nie powinien być instalowany.

Zastosowanie **V-CHECK 4RC** jest ograniczone tylko do zakresu i warunków opisanych w tej instrukcji. Jeżeli podane wartości zostaną przekroczone, może to spowodować uszkodzenie ogranicznika przepięć oraz podłączonych do niego odbiorników. Niewłaściwe posługiwanie się tym urządzeniem elektrycznym lub dokonywanie jakichkolwiek jego modyfikacji spowoduje utratę gwarancji, z którą urządzenie jest dostarczane.

## Istruzioni di sicurezza

IT

Il cablaggio e l'assemblaggio degli **V-CHECK 4RC** deve essere effettuato solo da personale professionalmente qualificato. Norme e regole elettriche devono essere prese in considerazione, così come qualsiasi legge o regolamento nazionale o locale applicabile.

Prima di procedere con l'installazione, controllare lo stato esterno dell'unità, assicurandosi che non ci siano danni dovuti al trasporto.

È richiesta l'installazione di un fusibile o di un interruttore magnetotermico a protezione dello **V-CHECK 4RC**.

Il sistema non deve essere installato in caso di evidenti danni o difetti.

L'utilizzo di **V-CHECK 4RC** è limitato allo scopo ed alle condizioni descritti nelle pagine di questa guida di installazione. La protezione ed il carico ad essa connessi potrebbero risultare danneggiati se vengono superati i valori indicati. Modifiche o manipolazioni inappropriate di qualsiasi genere faranno decadere la garanzia che ricopre questo apparecchio elettrico.

## Οδηγίες ασφαλείας

GR

Η καλωδίωση και η συναρμολόγηση του **V-CHECK 4RC** πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους. Τα ηλεκτρικά πρότυπα και οι κανόνες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, όπως και οι ισχύοντες εθνικοί και τοπικοί κανονισμοί ή νόμοι. Πριν προχωρήσετε με την εγκατάσταση, ελέγξτε την εξωτερική κατάσταση της μονάδας και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί βλάβες από τη μεταφορά.

Για την προστασία του **V-CHECK 4RC**, απαιτείται μία ασφάλεια (φυσίγγιο) ή ένας διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος.

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εγκαθίσταται το σύστημα εάν υπάρχουν ενδείξεις βλάβης ή διαρροών.

Η χρήση του **V-CHECK 4RC** περιορίζεται στο πεδίο εφαρμογής και στις προϋποθέσεις που περιγράφονται στις σελίδες αυτού του οδηγού εγκατάστασης. Η διάταξη προστασίας και τα φορτία που συνδέονται με αυτήν ενδέχεται να καταλήξουν σε βλάβη εάν υπάρξει υπέρβαση των υποδεικνυόμενων τιμών. Ο μη ενδεδειγμένος χειρισμός ή οι τροποποιήσεις κάθε είδους καθιστούν άκυρη την εγγύηση με την οποία παραδίδεται αυτή η ηλεκτρική συσκευή.

## Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des **V-CHECK 4RC** darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Vor der Montage ist das **V-CHECK 4RC** Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Zum Schutz des **V-CHECK 4RC** wird eine Sicherung oder ein Leitungsschutzschalter benötigt.

Der Einsatz des **V-CHECK 4RC** ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Ein falscher Anschluß bietet keinen Schutz und könnte zur Zerstörung vom Gerät und der daran angeschlossenen Betriebsmittel führen.

Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

## Instructions de sécurités

FR

Le câblage et l'assemblage du **V-CHECK 4RC**, sera exclusivement effectué par des électriciens professionnels. L'ensemble des normes et les règles électriques doivent être prises en compte, ainsi que tous les règlements ou lois en vigueur au niveau national et local.

Avant de procéder à l'installation, vérifiez l'état externe de l'unité en veillant qu'elle n'a subi aucun dommage de transport.

L'utilisation d'un fusible ou d'un disjoncteur est indispensable à la protection du **V-CHECK 4RC**. Le système ne sera en aucun cas installé si des dommages ou dégradations évidents sont constatés.

L'utilisation du **V-CHECK 4RC** est limitée à la portée et aux conditions décrites dans les pages de ce guide d'installation. L'unité de protection et les charges reliées peuvent être endommagées si les valeurs indiquées sont dépassées. Des manipulations ou des modifications inadéquates de toutes sortes infirmeront la garantie sous laquelle cet appareil électrique est livré.

## Indicações de Segurança

PT

A ligação e a montagem do **V-CHECK 4RC** só deve ser realizado por um electricista especializado. Devem-se cumprir as normas e instruções de segurança, assim como as prescrições e leis específicas do país.

Antes de iniciar a montagem deve-se comprovar que o aparelho não apresente danos externos. Em caso de observar danos ou outros defeitos, não se deve efetuar a montagem.

Um fusível ou disjuntor é necessário para proteger o equipamento **V-CHECK 4RC**.

O emprego do **V-CHECK 4RC** está limitado às condições indicadas e mostradas nestas instruções de montagem. Se excederem os valores indicados, o protetor pode ser danificado, assim como as cargas conectadas a ele. A manipulação inadequada o a modificação do aparelho invalidam o direito de garantia.